

DE	Bausatz für Wendestarter S2 auf Sammelschiene	ES	Kit para arrancador inversor S2 sobre embarrado	TR	Bara sistemi üzerinde S2 ters yönlendirici için montaj seti
EN	Assembly kit for mounting reversing starter S2 on busbar	IT	Kit di montaggio per avviatore invertitore S2 su sbarra collettore	PY	Комплект для стартера поворотного устройства S2 на сборной шине
FR	Départ-moteur inverseur S2 sur jeu de barres	PT	Conjunto de montagem para partida reversora S2 em barra coletora	中文	母线上可逆起动器 S2 的安装套件



Betriebsanleitung	DE
Operating Instructions	EN
Instructions de service	FR
Instructivo	ES
Istruzioni operative	IT
Instruções de Serviço	PT
İşletme Kılavuzu	TR
Руководство по эксплуатации	PY
使用说明	中文

Technical Assistance:

Telephone: +49 (911) 895-5900 (8°° - 17°° CET)

Fax: +49 (911) 895-5907

E-mail: technical-assistance@siemens.com

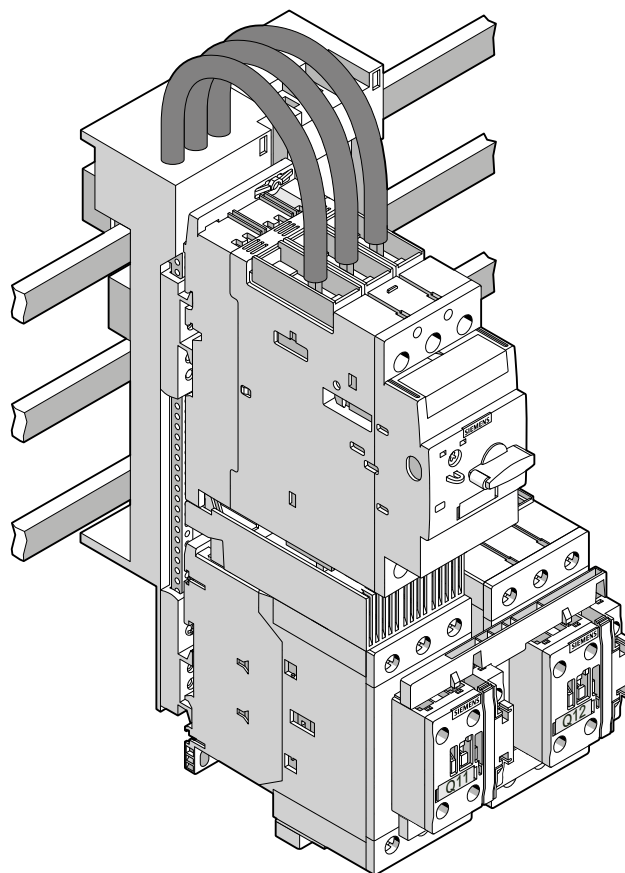
Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance

SIEMENS AG



Technical Assistance

Breslauer Str. 5

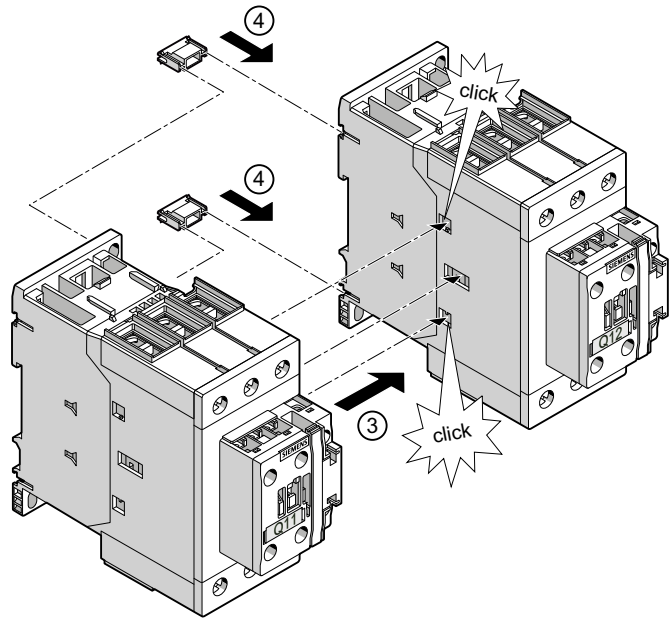
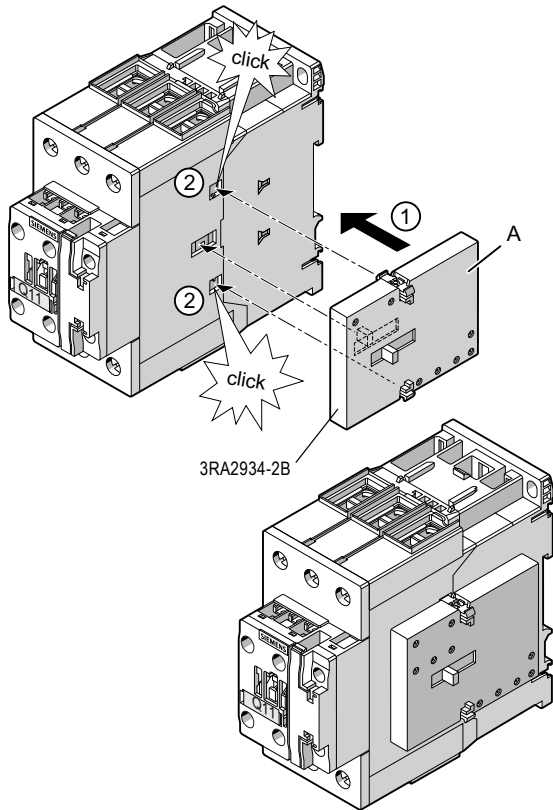
D-90766 Fürth



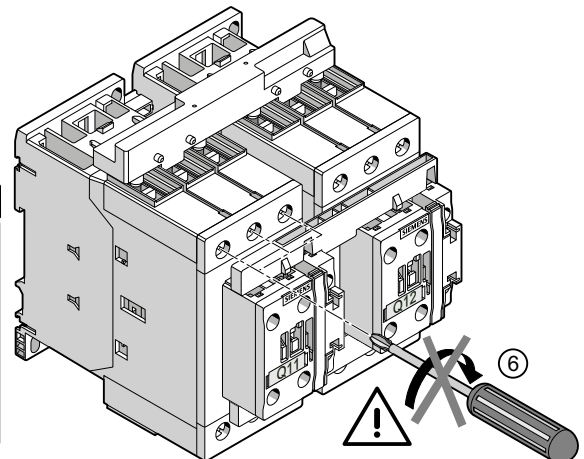
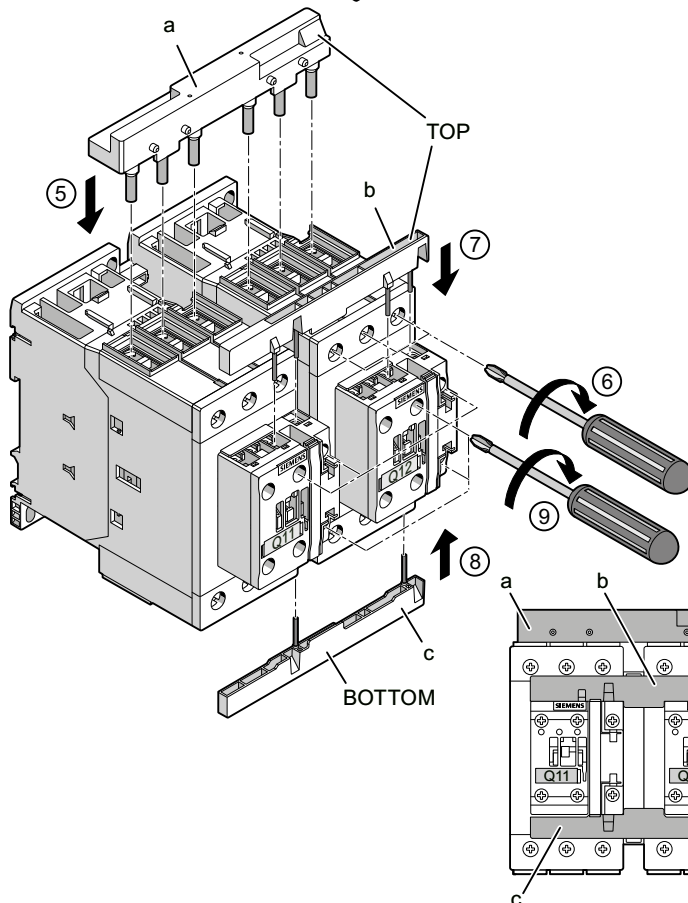
	DE	3ZX1012-0RA21-5AB1	www.siemens.de/sirius/support
	EN	3ZX1012-0RA21-5AC1	www.siemens.com/sirius/support
	FR	3ZX1012-0RA21-5AD1	www.siemens.com/sirius/support
	ES	3ZX1012-0RA21-5AE1	www.siemens.com/sirius/support

DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.
中文		危险	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。

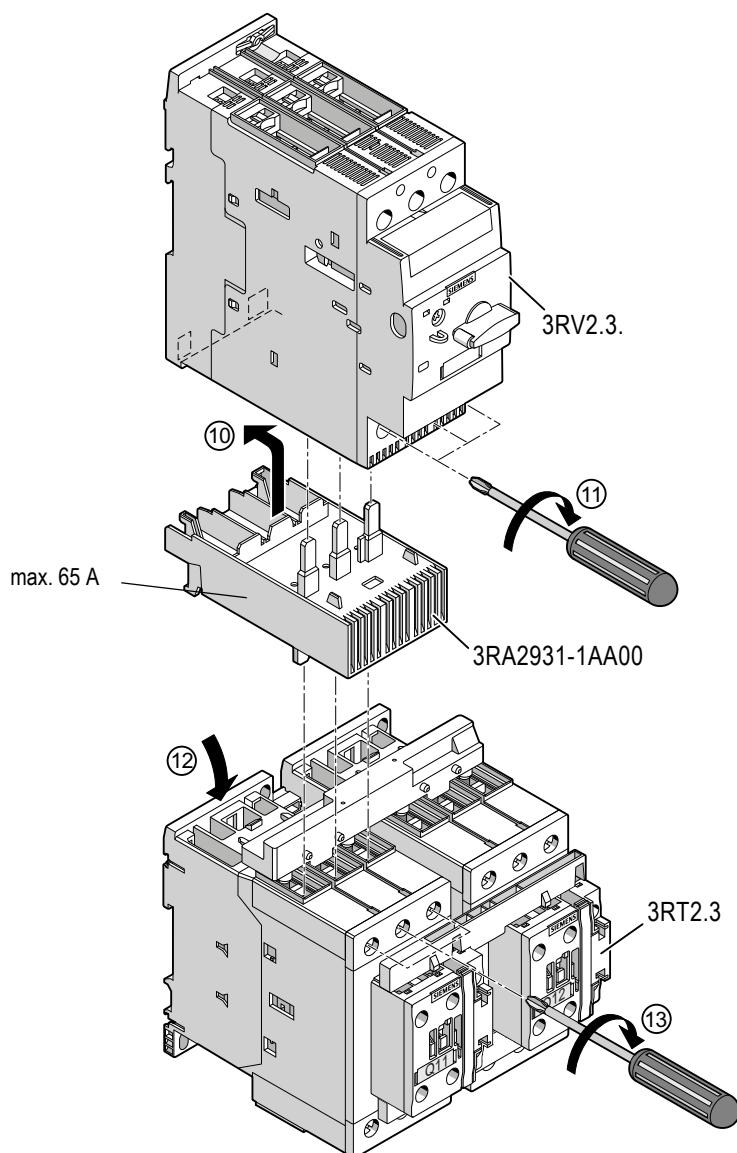
DE	Montage Wendekombination	ES	Montaje Combinación de contactores para inversión de giro	TR	Montaj Ters işlem kombinasyonu
EN	Assembly Reversing contactor assembly	IT	Montaggio teleinvertitore	py	Монтаж Комбинация контакторов для реверсирования
FR	Montage Contacteur-inverseur	PT	Montagem Combinação de comutação	中文	安装 转向组合



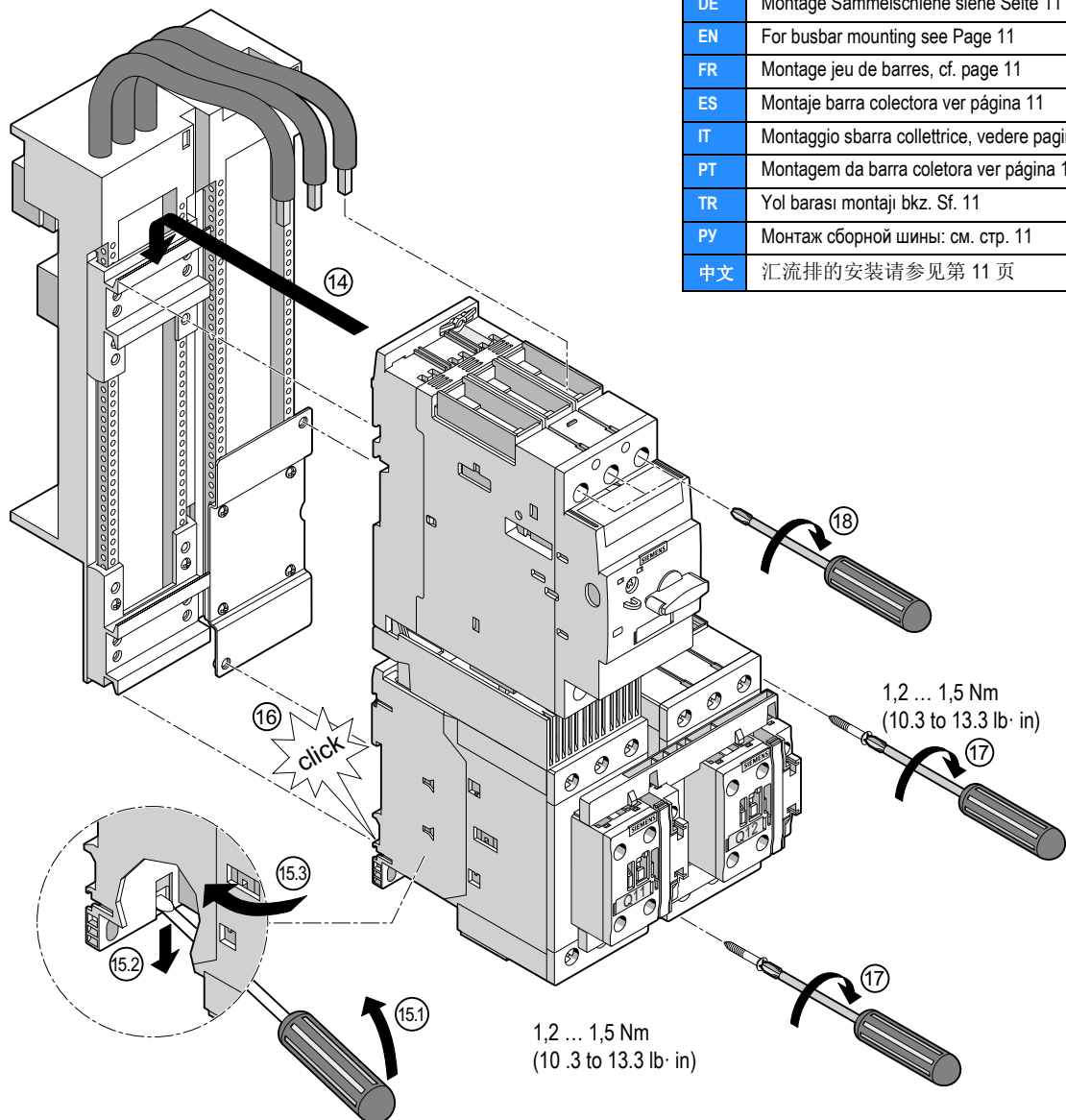
DE	Hinweis: Optionales Bauteil A ist für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.
EN	Note: Optional component A is urgently required for the mechanical interlock.
FR	Remarque : La pièce optionnelle A est nécessaire pour l'interverrouillage.
ES	Nota: el componente opcional A es imprescindible para el enclavamiento mecánico.
IT	Nota: Opzionale Il componente A è assolutamente necessario per l'interblocco meccanico.
PT	Observação: o componente opcional A é imprescindível ao fecho mecânico.
TR	Açıklama: Mekanik kilitleme için opsiyonel parça A mutlaka gereklidir.
py	Указания: Опционально Для механической блокировки настоятельно требуется деталь A.
中文	提示: 可选 部件 A 是进行机械联锁时的必需部件。

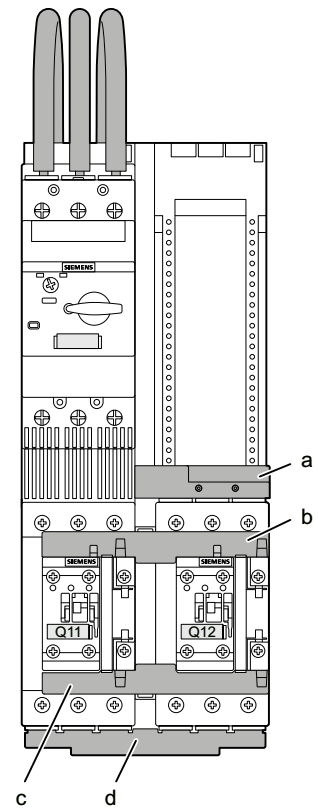
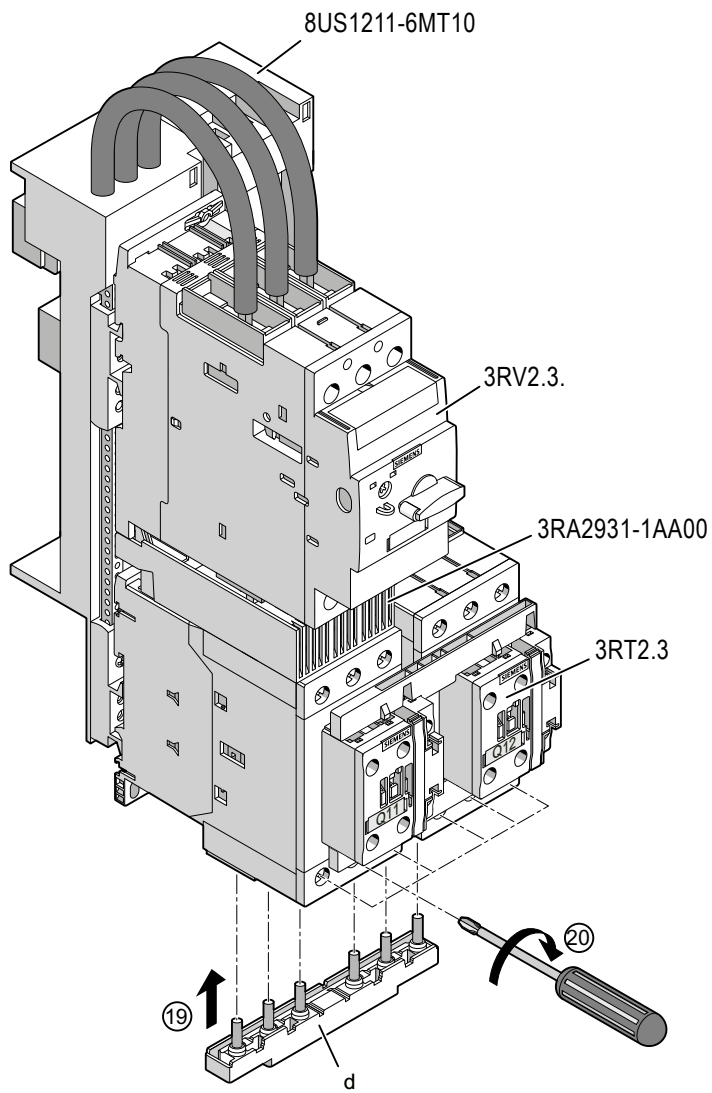


DE	Montage Wendeabzweig	ES	Montaje derivación inversora	TR	Montaj döner dallanma
EN	Assembly reversing feeder	IT	Montaggio derivazione con inversione	PY	Монтаж реверсивная сборка
FR	Montage démarreur-inverseur	PT	Montagem alimentador com reversão	中文	安装 逆向馈路

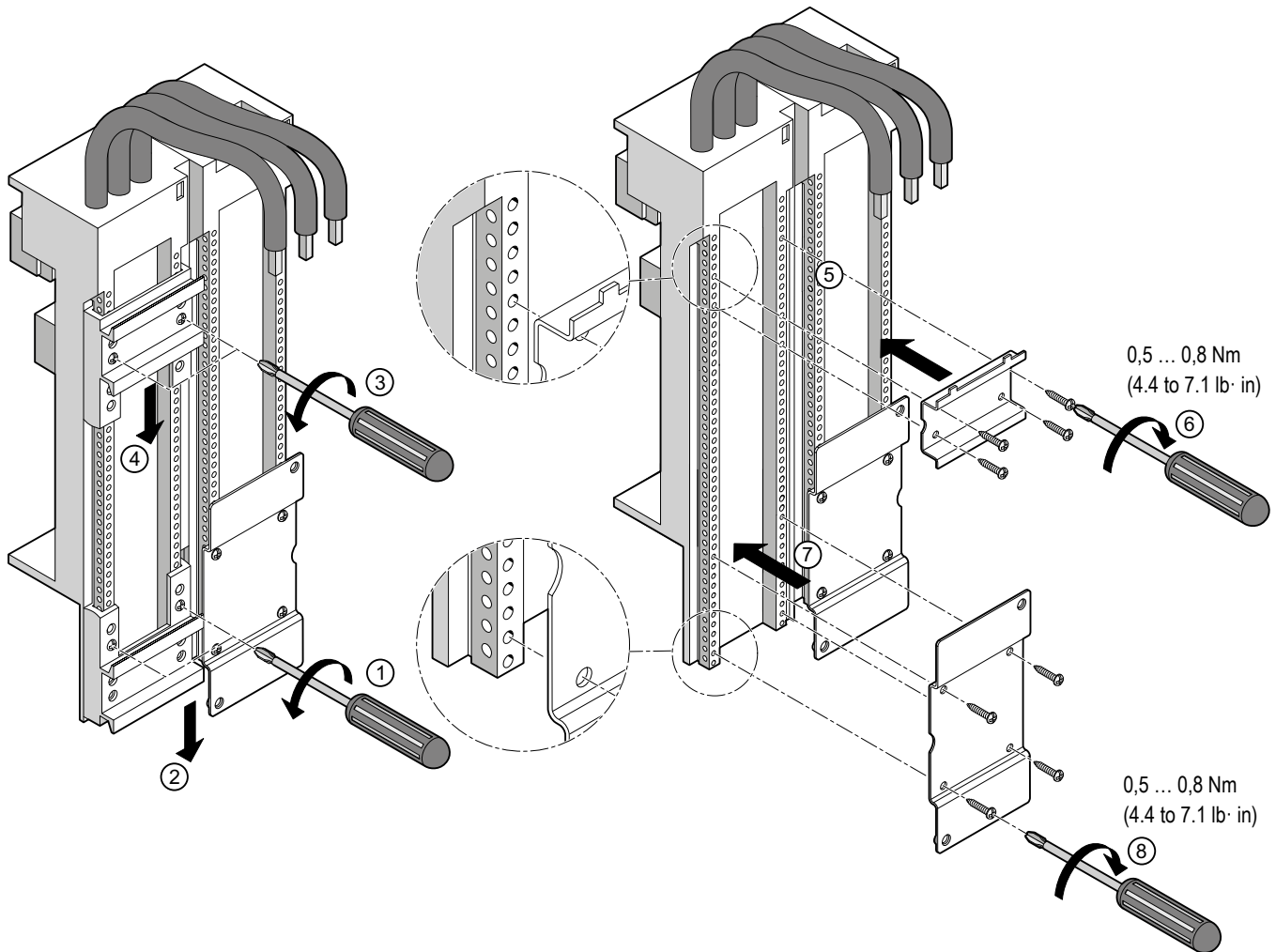


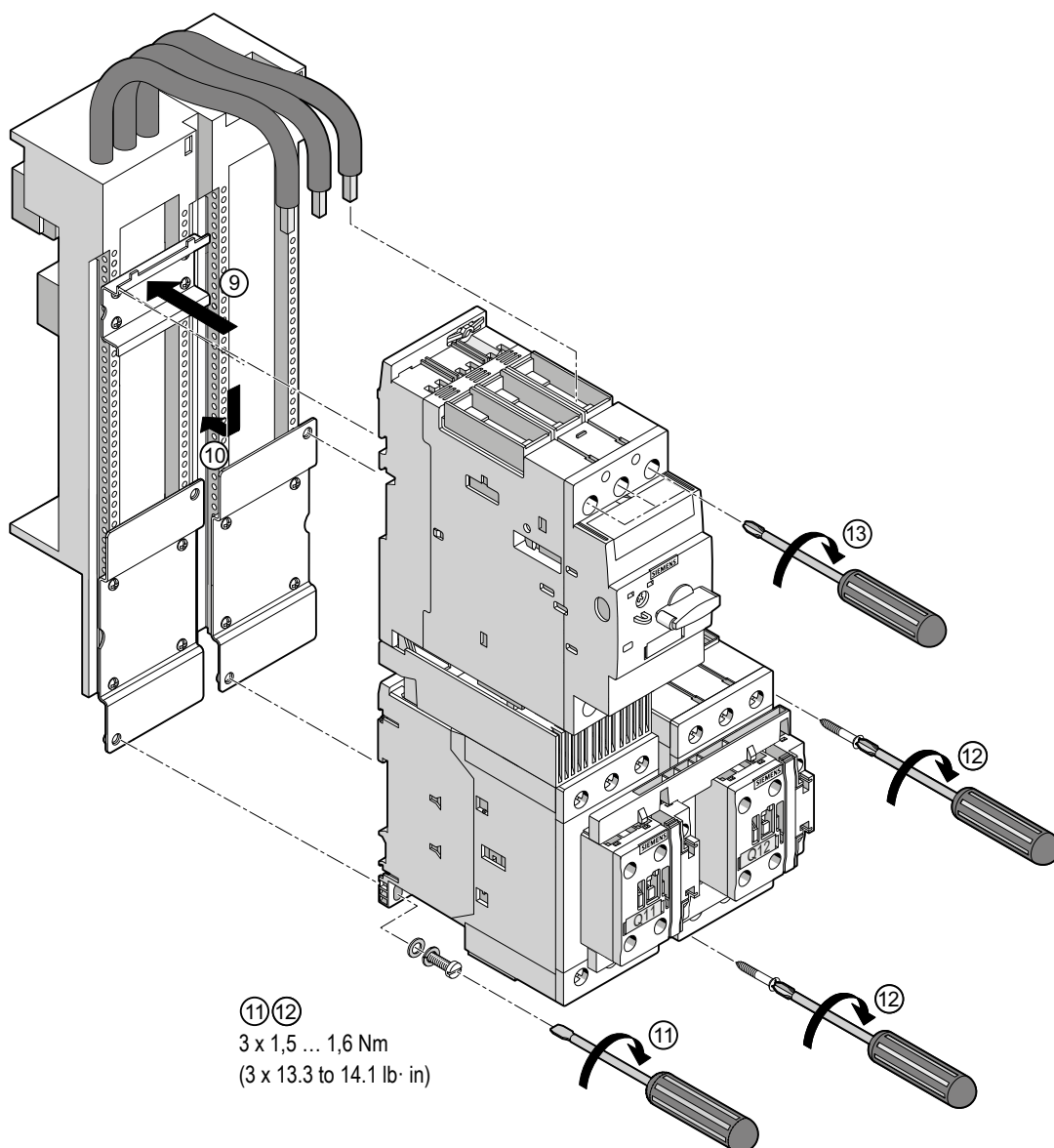
DE	Montage auf Sammelschienenadapter	ES	Montaje en el adaptador para embarrado	TR	Bara sistemi adaptörü üzerine montaj
EN	Mounting on busbar adapter	IT	Montaggio su adattatore per sbarre collettrici	py	Монтаж на переходнике сборной шины
FR	Montage sur adaptateur pour jeu de barres	PT	Montagem no adaptador para barra coletora	中文	安装在母线适配器上



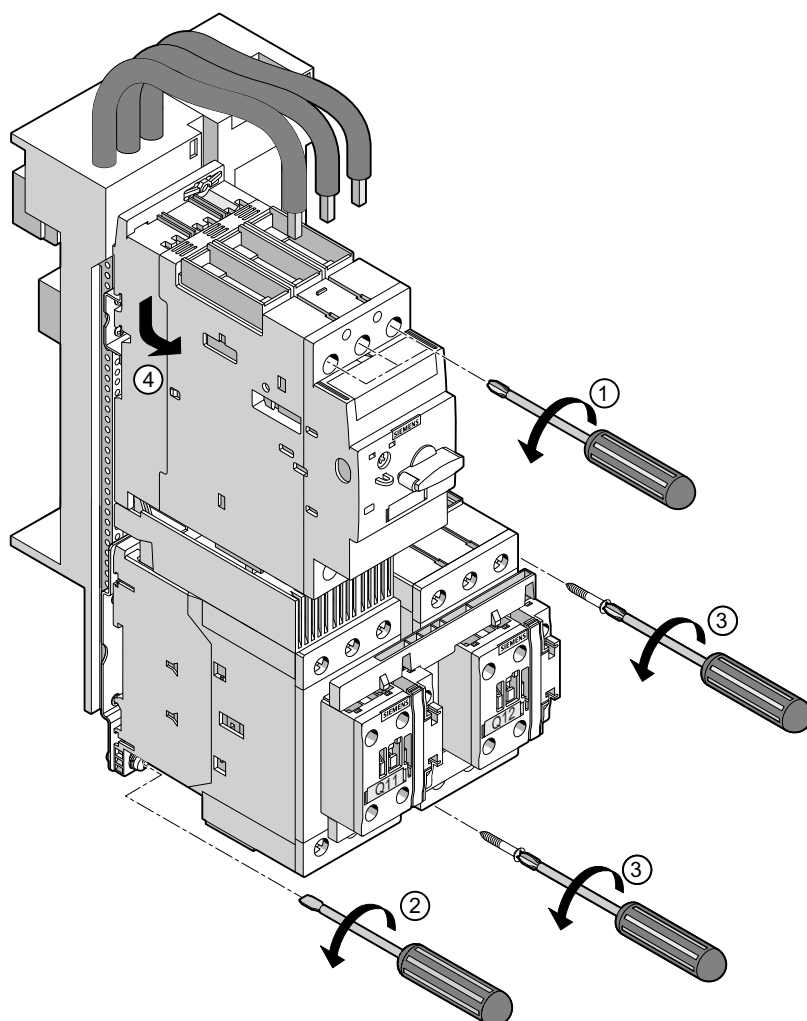


DE	Montage Schwing- und Schock-Kit	ES	Montaje kit contra vibraciones/choque	TR	Montaj döndürme ve darbe seti
EN	Assembly vibration and shock kit	IT	Montaggio kit vibrazione/scossa	PY	Монтаж комплект амортизаторов
FR	Montage kit antivibration et antichoc	PT	Montagem kit de vibração e choque	中文	安装 振动和冲击套件

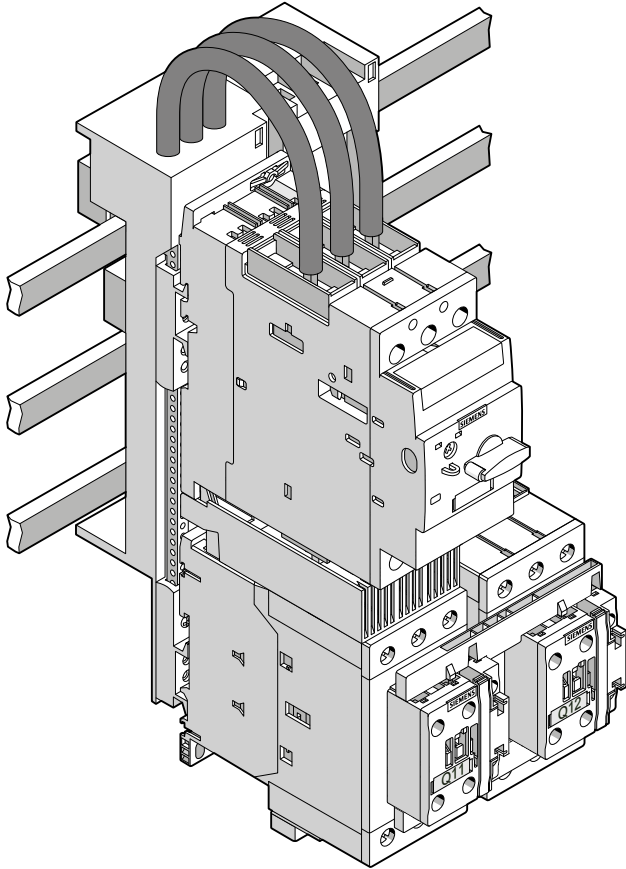




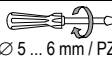
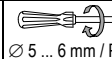
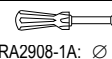


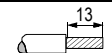
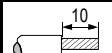
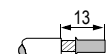
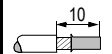
DE	Demontage	ES	Desmontaje	TR	Demonte
EN	Removal	IT	Smontaggio	PY	Демонтаж
FR	Demontage	PT	Desmontagem	中文	拆卸

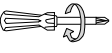
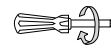
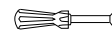
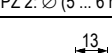
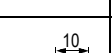
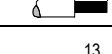

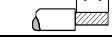



DE	Anschließen	ES	Conexión	TR	Bağlantı
EN	Connect	IT	Collegamento	PY	Подсоединение
FR	Branchement	PT	Conexão	中文	连接

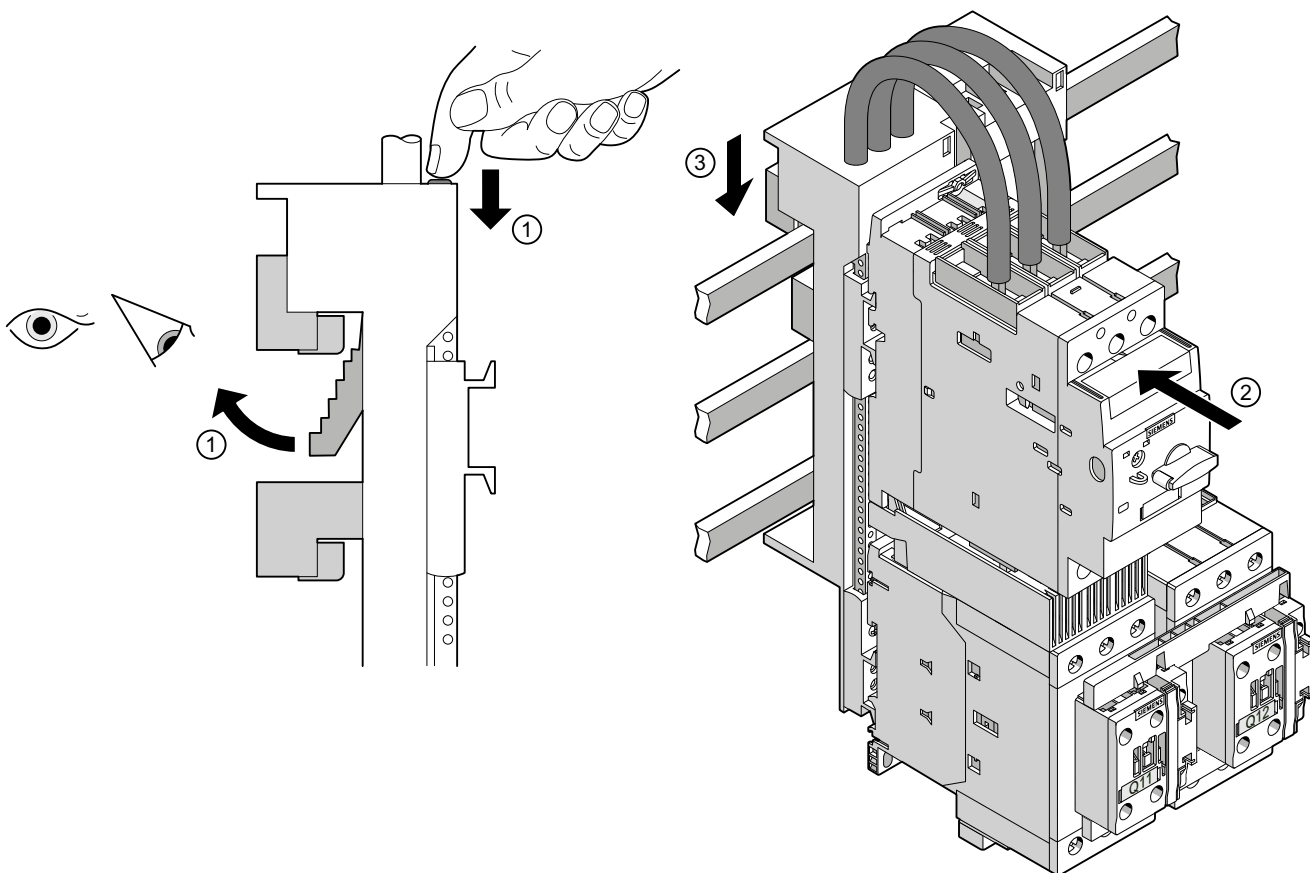
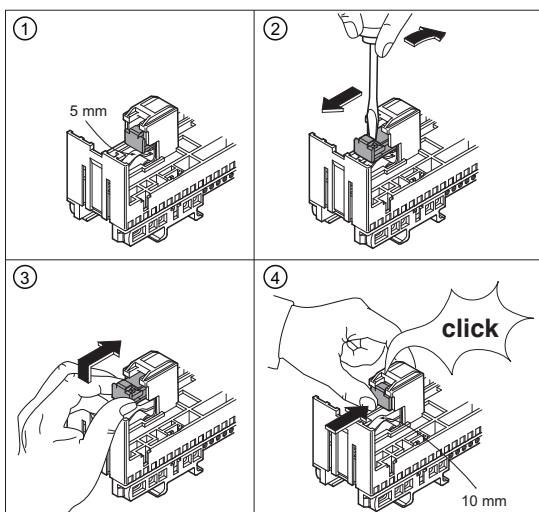
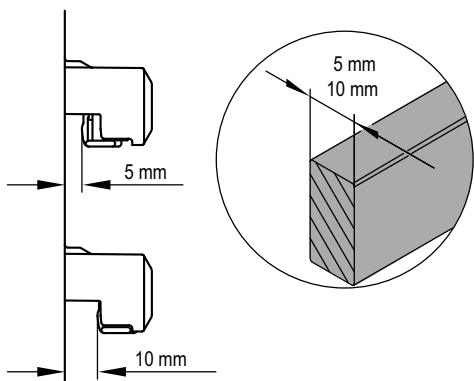


DE	Leistungsschalter S2 / Schütz S2
EN	circuit breaker S2 / contactor S2
FR	contactor S2, disjoncteur S2
ES	contacteur S2, interruptor automático S2
IT	Contactor S2, interruttore automatico S2
PT	Contattore S2, disjuntor S2
TR	güç şalteri S2 / Kontaktör S2
PY	выключатель S2 / Контактор S2
中文	断路器 S2 / 接触器 S2

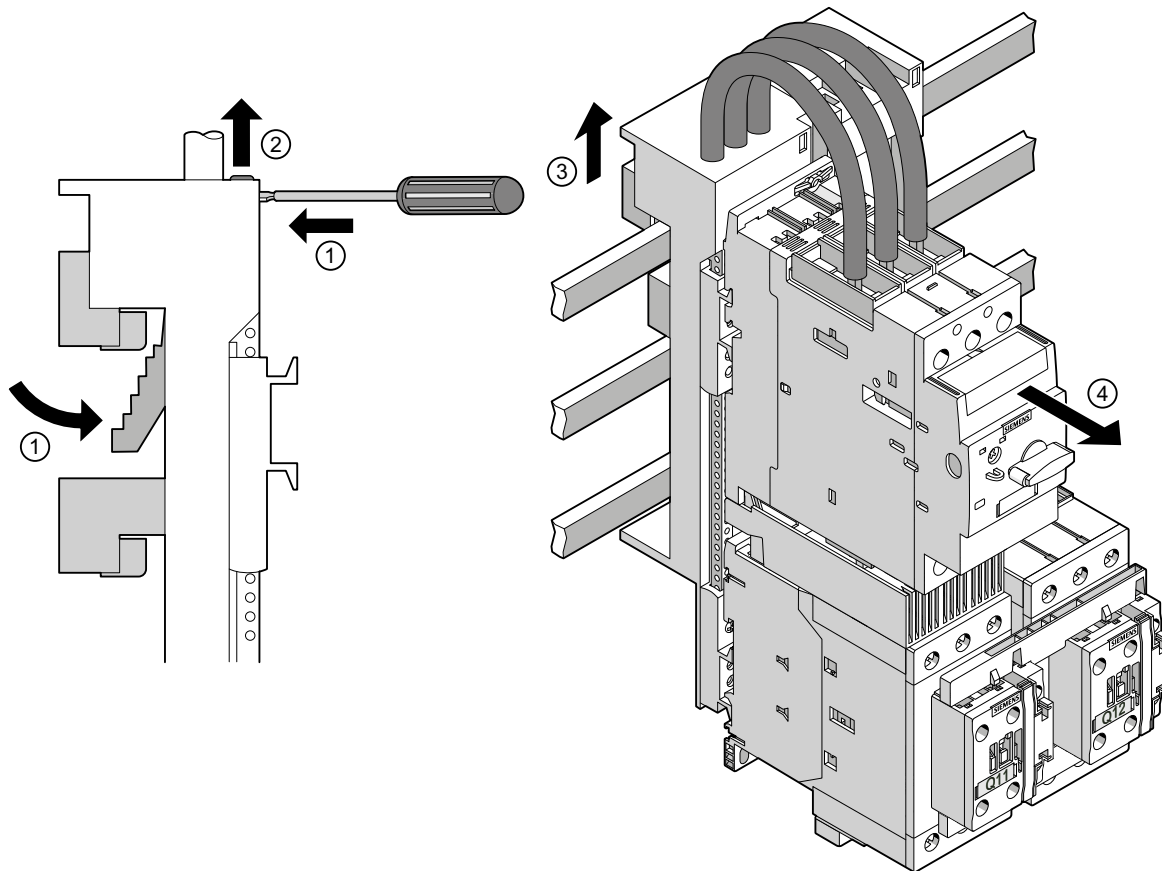
	1/L1, 3/L2, 5/L3 2/T1, 4/T2, 6/T3			D1, D2, C1, C2; NO/NC	
	3RV2.31-4S/T/B/D/E/P/ U/V.1.	3RV2.31-4W/X/J/K/R.1. 3RV2.32-...		3RV29...-1.	3RV29...-2.
 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	3 ... 4,5 Nm 27 to 40 lb·in	3 ... 4,5 Nm 27 to 40 lb·in		 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	 3RA2908-1A: Ø (3,0 x 0,5) mm
 13	2 x (1 ... 25) mm² 1 x (1 ... 35) mm²	2 x (1 ... 35) mm² 1 x (1 ... 50) mm²	 10	2 x (0,5 ... 1,5) mm² 2 x (0,75 ... 2,5) mm²	2 x (0,5 ... 2,5) mm²
 13	—	—	 10	—	2 x (0,5 ... 2,5) mm²
 13	2 x (1 ... 16) mm² 1 x (1 ... 25) mm²	2 x (1 ... 25) mm² 1 x (1 ... 35) mm²	 10	2 x (0,5 ... 1,5) mm² 2 x (0,75 ... 2,5) mm²	2 x (0,5 ... 1,5) mm²
AWG	2 x (18 to 3) 1 x (18 to 2)	2 x (18 to 2) 1 x (18 to 1)	AWG	2 x (20 to 16) 2 x (18 to 14)	2 x (20 to 14)

	1/L1, 3/L2, 5/L3 / 2/T1, 4/T2, 6/T3 (3RT2.3.-1)		3RT2.3.-1 (A1/A2, NO/NC) 3RH29.1-1	3RT2.3.-3 (A1/A2, NO/NC) 3RH29.1-2
 PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	3,0 ... 4,5 Nm (27 to 40 lb in)		 PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	 3RA2908-1A: Ø 3,0 x 0,5 mm
 13	2 x (1 ... 35) mm² 1 x (1 ... 50) mm²	 10	2 x (0,5 ... 1,5) mm² 2 x (0,75 ... 2,5) mm²	2 x (0,5 ... 2,5) mm²
 13	—	 10	—	2 x (0,5 ... 2,5) mm²
 13	2 x (1 ... 25) mm² 1 x (1 ... 35) mm²	 10	2 x (0,5 ... 1,5) mm² 2 x (0,75 ... 2,5) mm²	2 x (0,5 ... 1,5) mm²
AWG	2 x (18 to 2) 1 x (18 to 1)	AWG	2 x (20 to 16) 2 x (18 to 14)	2 x (20 to 14)

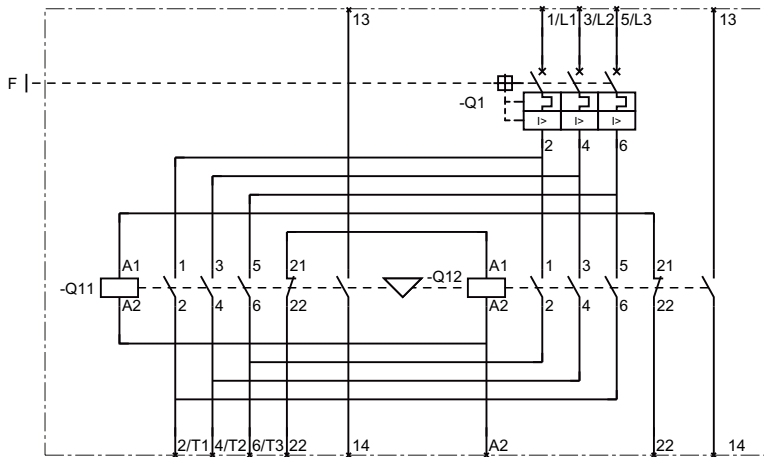
DE	Montage Sammelschiene	ES	Montaje barra colectora	TR	Yol barası montajı
EN	Busbar mounting	IT	Montaggio sbarra collettrice	PY	Монтаж сборной шины
FR	Montage jeu de barres	PT	Montagem da barra coletora	中文	汇流排的安装



DE	Demontage Sammelschiene	ES	Desmontaje barra colectora	TR	Yol barasının sökülmesi
EN	Busbar disassembly	IT	Smontaggio sbarra colletttrice	PY	Демонтаж сборной шины
FR	Démontage jeu de barres	PT	Desmontagem da barra coletora	中文	汇流排的拆卸



DE	Geräteschaltplan	ES	Esquema de conexiones	TR	Cihaz devre planı
EN	Device circuit diagram	IT	Schema delle connessioni	PY	Принципиальная схема
FR	Schéma des connexions	PT	Esquema elétrico do equipamento	中文	仪表接线图



DE	Maßzeichnungen	ES	Dibujos dimensionales	TR	Ölçü çizimleri
EN	Dimension drawings	IT	Disegni quotati	PY	Чертежи с размерами
FR	Dessins cotés	PT	Esquemas dimensionais	中文	比例图

mm

